

Discipleship in CBCOC

教會的門徒訓練

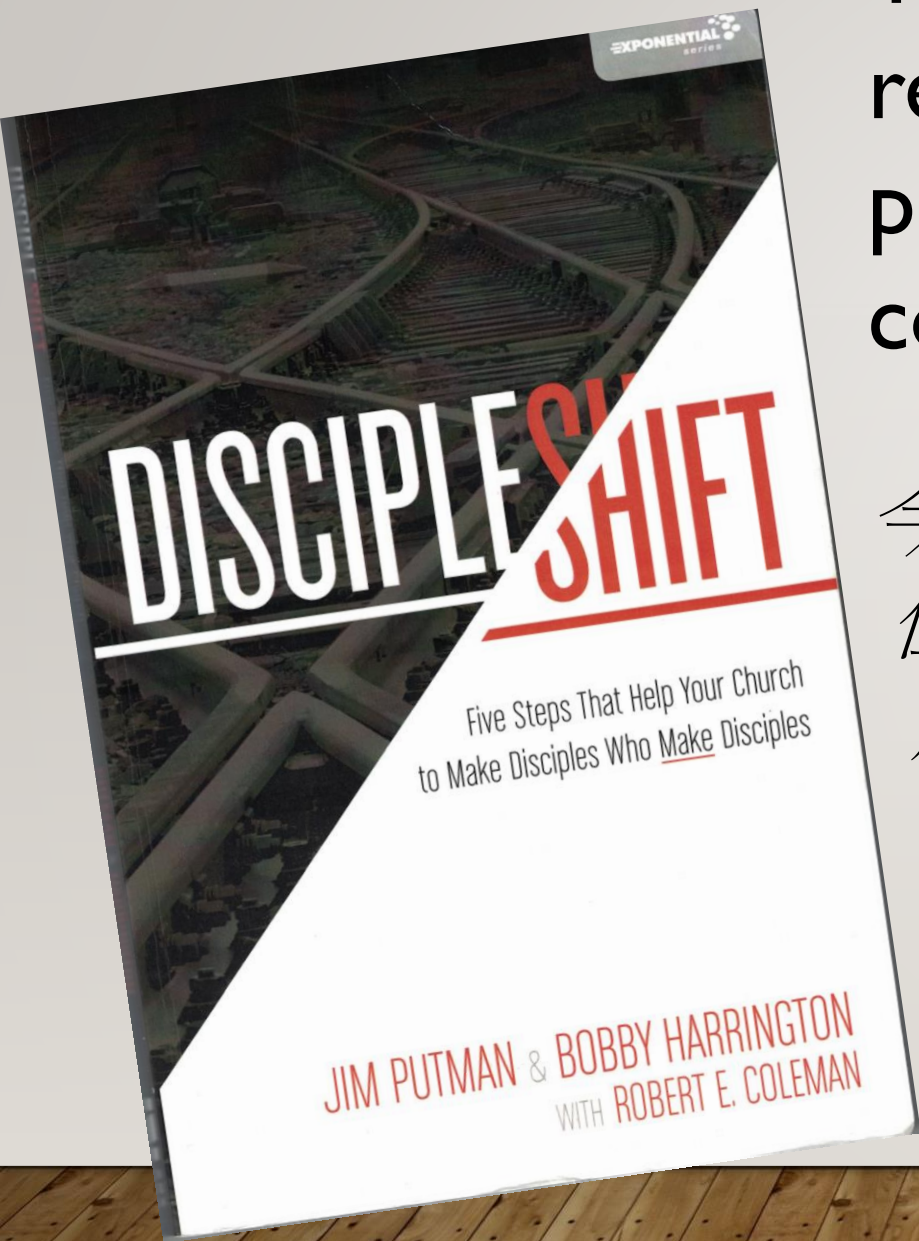
Session #1: *Why?* 爲甚麼 *What?* 什麼

Session #2: *How?* 怎樣

Session #3: *Challenges* 挑戰

Session #4: *Actions 2024*. 行動 2024





Today's church has a polite form of religion, but it seems to lack power, the power to radically change the wayward course of society.

Jim Putman & Bobby Harrington, *DiscipleShift*
今天的教會有一種文雅的宗教形式，
但似乎缺乏力量，從根本上改變社會
反覆無常進程的力量

Jim Putman & Bobby Harrington, *DiscipleShift*
教會動力大轉化：5步轉型門徒訓練

Is the church fulfilling the mandate of Christ to make disciples and teaching them, in turn, to do the same?

Jim Putman & Bobby Harrington, *DiscipleShift*

教會是否履行基督的使命，使人成為門徒，
並反過來教導他們做同樣的事

Jim Putman & Bobby Harrington, *DiscipleShift*

教會動力大轉化：5步轉型門徒訓練



What is the mission of the Church?

教會的使命是什麼

What is the mission of the Church?

教會的使命是什麼

Worship 敬拜

Instructions 指導



Disciple-Making? 門徒訓練?

Fellowship 團契



Intentional, Relational 有意的, 有關係的

Evangelism 傳福音



What is the mission of the Church?

教會的使命是什麼?

What is the mission of CBCOC?

橙縣華人浸信會的使命是什麼?

What is the mission of CBCOC?
橙縣華人浸信會的使命是什麼?

Mission Statement 2022

We strive to make disciples of Jesus who reproduce other disciples, through the God-given ordinary means of evangelism, discipleship, worship, and missions.

使命宣言2022

我們努力透過神所賜的傳福音，門徒訓練，敬拜和宣教等方式，使我們成爲門徒，並繁衍其他門徒。

Is CBCOC effective in carrying out her God-given purpose of making disciples?

Attendance? Baptisms? Number of converts?

“Busyness”? Finances? Programs?

CBCOC 是否有效地實現了上帝賦予的培育門徒的目的?

出席？浸禮？決志人數？忙碌度？財務？規劃項目？



CBCOC 是否有效地實現了上帝賦予她的目的？

Is CBCOC effective in carrying out her God-given purpose?

More appropriately:

更適當地

Are people being conformed to the likeness of Jesus?

人們是否效法耶穌的樣式？

Are they growing in spiritual maturity?

他們的靈性成熟了嗎？

When it comes to morality and lifestyle, are they thinking and behaving in a more Christ-like manner?

當談到道德和生活方式時，他們的思維和行爲方式是否更像基督？



Is CBCOC effective in carrying out her God-given purpose?
CBCOC 是否有效地實現了上帝賦予她的目的？

More appropriately:

更適當地

Are we making mature disciples of Jesus?

我們是否正在培養耶穌的成熟門徒？

Are disciples making more disciples of Jesus?

門徒正在使更多人成爲耶穌的門徒嗎？



Discipleship in CBCOC

CBCOC 的門徒訓練

Why focus on Disciple-making?

為什麼要注重門徒訓練？

What is a true Disciple of Christ?

什麼是基督真正的門徒？



Key Text: Matt. 28:18-20

And Jesus came and said to them, “All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, to the end of the age.”

重點經文: 太 28:18-20

耶穌進前來、對他們說：“天上地下所有的權柄、都賜給我了。所以你們要去、使萬民作我的門徒、奉父子聖靈的名、給他們施浸、凡我所吩咐你們的、都教訓他們遵守、我就常與你們同在、直到世界的末了。”



Jude 20-21. But you, beloved, building yourselves up in your most holy faith and praying in the Holy Spirit, keep yourselves in the love of God, waiting for the mercy of our Lord Jesus Christ that leads to eternal life.

猶大書 20-21 親愛的弟兄阿、你們卻要在至聖的真道上造就自己、在聖靈裡禱告、保守自己常在 神的愛中、仰望我們主耶穌基督的憐憫、直到永生。

Eph. 4:11-15 And he gave the apostles, the prophets, the evangelists, the shepherds and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ, so that we may no longer be children, tossed to and fro by the waves and carried about by every wind of doctrine, by human cunning, by craftiness in deceitful scheme. Rather, speaking the truth in love, we are to grow up in every way into him who is the head, into Christ...

以弗所書 4:11-15 他所賜的有使徒、有先知、有傳福音的、有牧師和教師、為要成全聖徒、各盡其職、建立基督的身體、直等到我們眾人在真道上同歸於一、認識 神的兒子、得以長大成人、滿有基督長成的身量、我們不再作小孩子、中了人的詭計、和欺騙的法術、被一切異教之風搖動、飄來飄去、就隨從各樣的異端、惟用愛心說誠實話、凡事長進、連於元首基督。



Every believer should be a disciple of Christ.

每個信徒都應該是基督的門徒

1. Jesus commanded us to ‘make disciples’, not ‘make converts’ or ‘make believers.’

耶穌命令我們要使人成爲門徒，而不是使人歸信或成爲信徒

2. We are to build up one another in the maturity, likeness, knowledge and fullness of Christ.

我們要在成熟，樣式，對基督的知識和豐盛上彼此建造。



A True Disciple of Jesus:

耶穌的真正門徒：

- ✓ Has entered into a personal relationship with Christ.
- ✓ 與基督建立了個人關係
- ✓ Is a follower of Christ, striving to live and do like Jesus.
- ✓ 是基督的追隨者, 努力生活和做事像耶穌一樣
- ✓ Has changed his/her allegiance, from self to Jesus as Lord of our lives.
- ✓ 改變了他/她的忠誠, 從自我到耶穌作為我們生命的主

A True Disciple of Jesus:

耶穌的真正門徒：

- ✓ Obediently becomes conformed into the likeness of Christ (Col. 1:28)
- ✓ 順服地效法基督的樣式 (西 1:28)
- ✓ Follows Jesus fundamental method in making other disciples – relationship grounded in truth and love.
- ✓ 遵循耶穌使其他門徒成為門徒的基本方法——建立在真理和愛之上的關係。

Are you a true disciple of Jesus?

你是否耶穌的真正門徒？

Are you continuing to make progress in your relationship with Jesus? 你是否在與耶穌的關係中繼續取得進展？ In growing into the likeness of Christ? 成長為基督的樣式？

In your knowledge of Christ? 你對基督的認識是什麼？

In your maturity in Christ? 你在基督裡成熟了嗎？

Will you commit to shifting the focus of CBCOC towards disciple-making? 你會承諾將CBCOC的重點轉移到門徒訓練上嗎？



What is Christian discipleship?

什麼是基督徒門徒訓練？

Key Text: Matt. 4:19

“Follow me, and I will make you fishers of men.”

■ Matt. 4:19

重點經文: 太 4:19

“耶穌對他們說、來跟從我、
我要叫你們得人如得魚一樣。”



I. “Follow Me” (Head level)

to recognize and accept Jesus as Lord, leader and master of my life.

Responding with self-denial and sacrifice.

“If anyone would come after me, let him deny himself and take up his cross daily and follow me.” -- Luke 9:23

I. “來跟從我” (頭部)

承認並接受耶穌是我生命的主、領袖和主人。

以自我否定和犧牲來回應。

“若有人要跟從我、就當捨己、天天背起他的十字架, 來跟從我”

-- 路 9:23

II. “And I will make you” (Heart level) “我會讓你” (心部)

Jesus molding our hearts to become more like his.

耶穌塑造我們的心，使我們變得更像他的心。

For those whom he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son. Rom. 8:29

因為他預先所知道的人、就預先定下效法他兒子的模樣使他兒子在許多弟兄中作長子。(羅 8:29)

And we all, with unveiled face, beholding the glory of the Lord, are being transformed into the same image from one degree of glory to another. 2 Cor. 3:18

我們眾人既然敞著臉、得以看見主的榮光、好像從鏡子裡返照、就變成主的形狀、榮上加榮、如同從主的靈變成的。(林後 3:18)

Involves pruning Every branch in me that does not bear fruit he takes away, and every branch that does bear fruit he prunes, that it may bear more fruit. John 15:2

凡屬我不結果子的枝子、他就剪去·凡結果子的、他就修理乾淨、使枝子結果子更多。(約 15:2)

Are we ready and willing to be re-molded and pruned?

我們準備好並願意重新塑造和修整了嗎？



III. “Fishers of Men” (Hands level)

“得人如得魚一樣” (手部)

“Go therefore and make disciples of all nations, baptizing...., teaching them to observe all that I have commanded you.”

“所以你們要去、使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名、給他們施浸....，都教訓他們遵守我...



Luke 5 Jesus Calls the First Disciples

路 5 耶穌呼召第一位門徒

1. “getting into one of the boats, which was Simon’s,
He asked him to put out a little from the land.”

“有一隻船，是西門的，耶穌就上去，請他把船撐開，
稍微離岸...”

“Can I take over this small part of your life for a short while?”

“我能暫時接管你生活的這一小部分嗎？”



Luke 5 Jesus Calls the First Disciples

路 5 耶穌呼召第一位門徒

2. “Put out into the deep and let down your nets for a catch.”

“把船開到水深之處、下網打魚。”

Can I take charge of your business?

Your finances, your relationships, your health?

“我可以負責你的業務嗎？你的財務、人際關係、健康？”



Luke 5 Jesus Calls the First Disciples

路 5 耶穌呼召第一位門徒

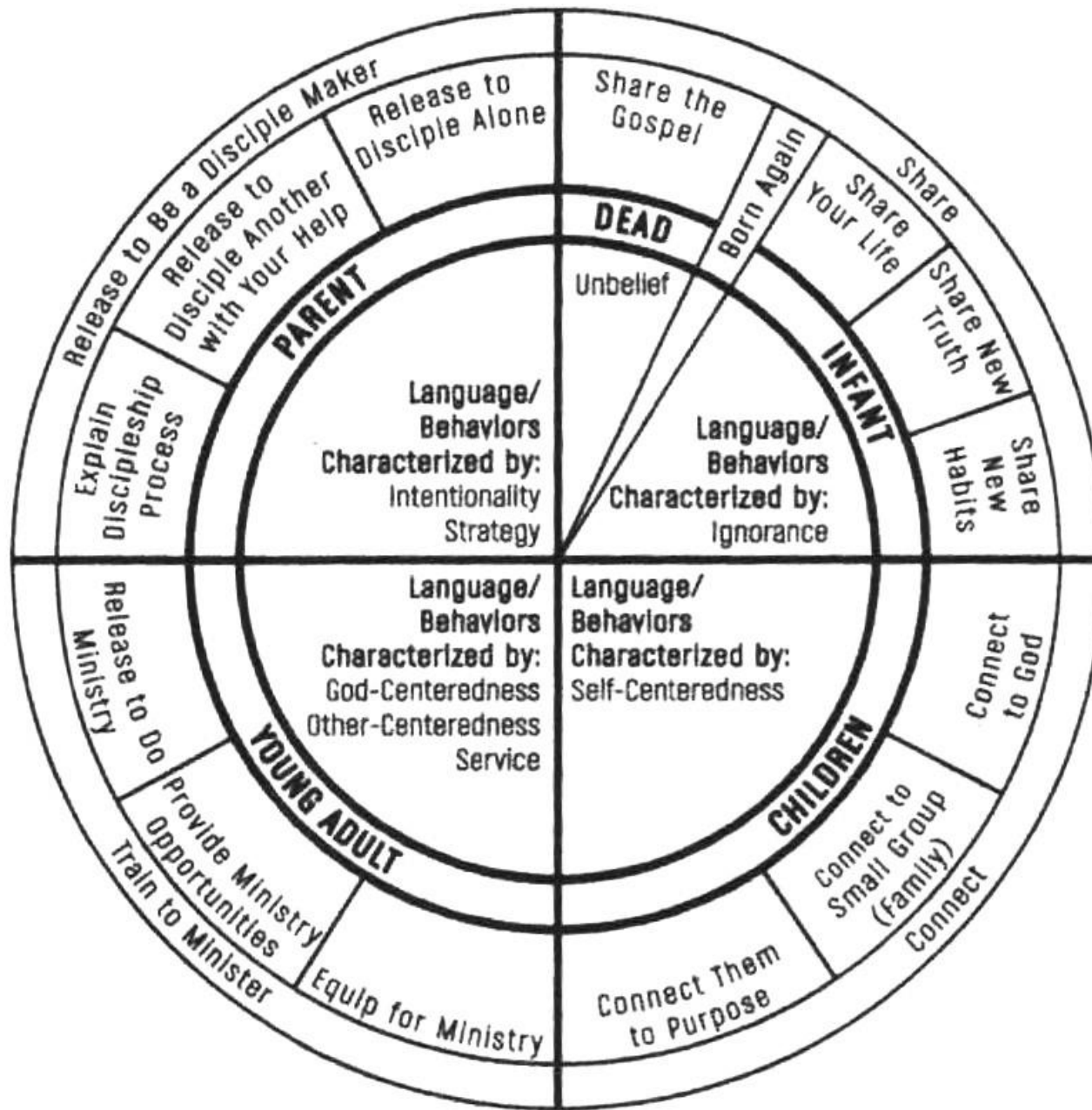
3. “Do not be afraid; from now on you will be catching men.”.....”they left everything and followed him.

“不要怕、從今以後、你要得人...”
就撇下所有的跟從了耶穌。

Drop these and follow me.

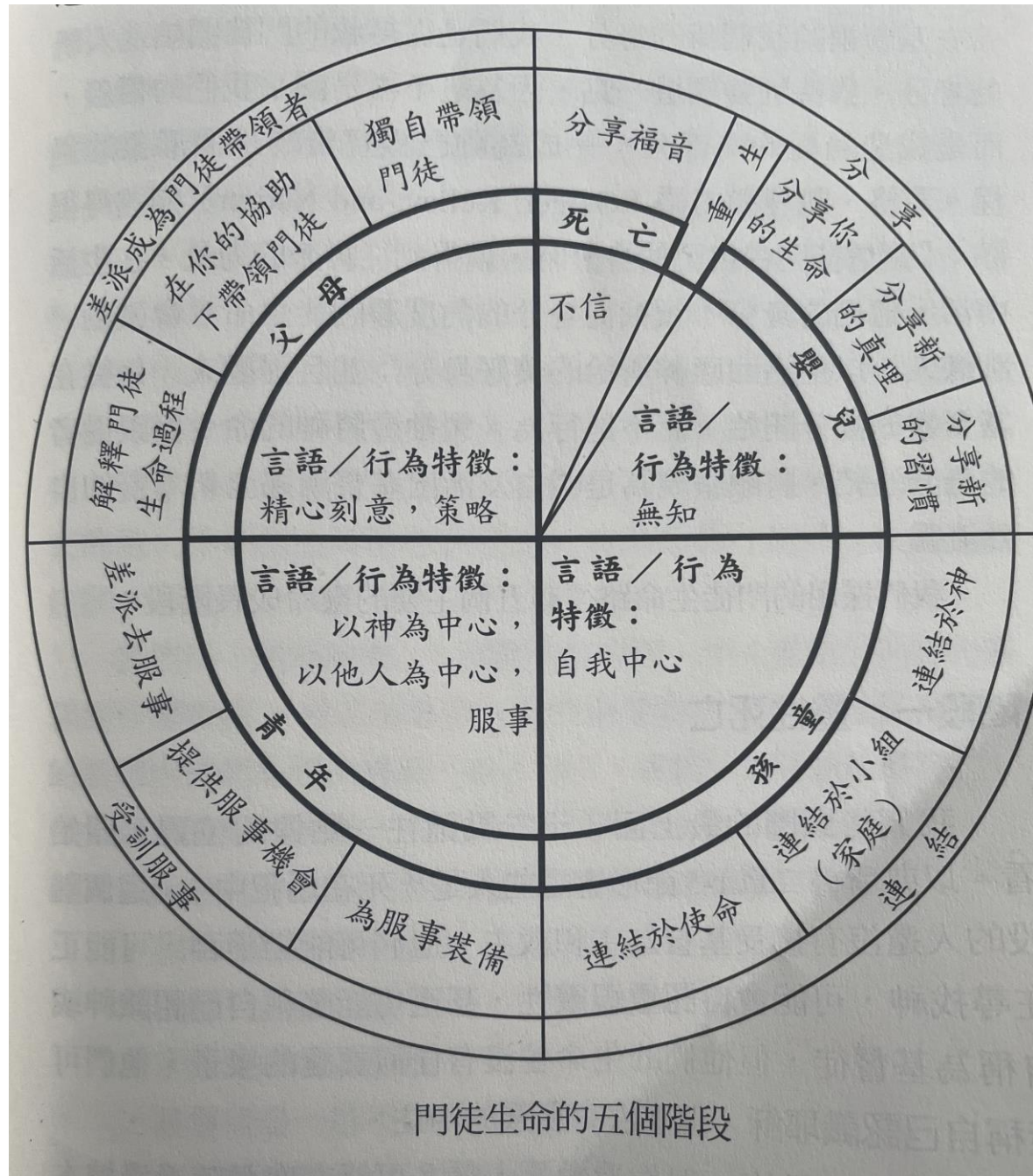
放下這些，跟隨我





The Five Stages of Discipleship

DiscipleShift. J. Putman & B. Harrington



門徒生命的五個階段

The Five stages of Discipleship

門徒生命的五個階段

Level 1: Spiritually Dead (Eph. 2:1-5)

第一個階段: 死亡 (弗 2:1-5)

“There are many ways a person can get to God.”

“一個人可以通過多種方式接近上帝!”

“I don't believe in hell.”

“我不相信地獄”

“I've been a good person, so when I die, everything will be okay.

I'll take my chances with the big man upstairs.”

“我一直是一個好人，所以當我死後，一切都會好起來的。

我會和上面那個大個子碰碰運氣。”

Needs: Love through friendship and relationship with believers.

Live Christian witness.

需要: 通過與信徒的友誼和關係來愛。活生生的基督徒見證。

The Five stages of Discipleship

門徒生命的五個階段

Level 2: **Infant** (1 Peter 2:2-3) Ignorance

第二個階段: (彼前 2:2-3) 無知

Lacks knowledge of truth, and what Jesus taught.

缺乏對真理和耶穌教導的知識。

"I need to go to church regularly?!"

"我需要定期去教堂?!"

"I didn't know the Bible said that."

"我不知道聖經是這麼說的。"

"My wife and I just got baptized, and on the way home we got into a big fight.

I thought Jesus was supposed to take care of all our problems."

"我和妻子剛剛受浸，在回家的路上，我們大吵了一架。

我以為耶穌會解決我們所有的問題。"

Needs: Personal caring and feeding.

需要：個人關懷和餵養

The Five stages of Discipleship

門徒生命的五個階段

Level 3: **Child Self-Centeredness**

第三個階段: **孩童 自我中心**

Growing in their spiritual life, but still quite self-centered. Can be dogmatic, over-confident, but at the same time timid and feeling defeated. Serves out of obligation and for self benefit.

在他們聖靈生活中成長，但仍然相當自我為中心。可能是教條的，過度自信的，但同時膽怯，感到失敗。出於義務和自身利益而服事。

"I don't know if this church is meeting my needs anymore."

"我不知道這個教會是否能滿足我的需求。"

"Who are all these new people in church? It's too hard to find a parking space anymore."

"教會裏的這些新人是誰？太難找停車位了。"

"I wasn't fed at all by that sermon today."

"今天的講道根本沒有餵養我"

Needs: a strong relational connection to a mature believer(s) teaching about who they are in Christ.

需要：與一個成熟的信徒有很強的聯繫，教導他們在基督裏是誰。

The Five stages of Discipleship

門徒生命的五個階段

Level 4: **Young Adult** (John 2:13-14) **God-centeredness. Service**

第四個階段: 青年 (約 2:13-14) 以上帝為中心。服事

Making a shift from being self-centered to being God- and other-centered.

Ministering, being doers of the Word.

從以自我為中心轉變為以上帝和他人為中心。服事, 成為行道者。

"In my devotions, I came across something I have a question about."

"在我的靈修中，我遇到了一些問題。"

"I really want to go to Uganda on a mission trip this summer."

"我真的很想今年夏天去烏干達進行宣教。"

"I have three friends I've been witnessing to."

"我有三個朋友，我一直在作見證。"

"I called Brandon and Tiffany because they missed our group."

"我打電話給 Brandon 和 Tiffany，因為他們想念我們的團隊。"

Needs: 1. a place to learn to serve. 2. a spiritual mentor. 3. deep relationships with people who offer encouragement and accountability.

需要: 1. 一個學習服侍的地方。2. 屬靈導師。
3. 與提供鼓勵和責任感的人建立深厚的關係。

The Five stages of Discipleship

門徒生命的五個階段

Level 5: **Parent**. **Intentionality**. **Strategy**.

第五個階段：父母。精心刻意。策略。

Spiritually parenting, making disciples. Having a solid understanding of God's Word, and a deep, abiding relationship with God. Not perfect.

在屬靈上養育孩子，使人成為門徒。對上帝的話語有深刻的理解，並與上帝建立深厚、持久的關係。不完美。

"I wonder if God is leading me to invest in Bill and help him mature in his faith."

"我想知道上帝是否在引導我投向 Bill 並幫助他在信仰上成熟。"

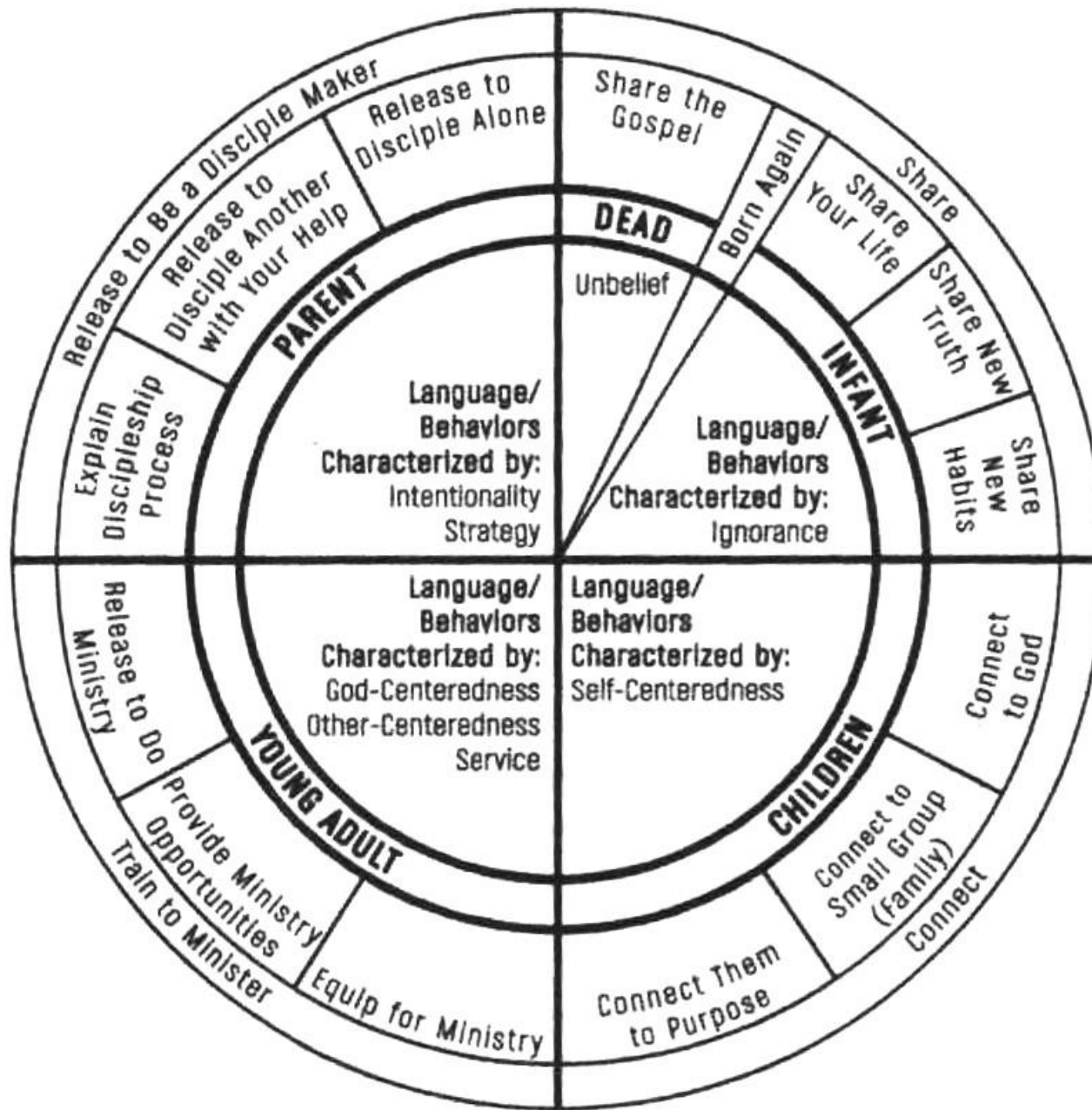
"I want to be conscious of the influence of my words and actions when I am with Bill and Betty."

"當我和 Bill 和 Betty 在一起時，我想注意我的言行會否產生影響力"

"I am praying for God's wisdom as I give each person on our missions group a different responsibility to help them grow."

"我祈求上帝的智慧，因為我賦予我們宣教小組中的每個人不同的責任，幫助他們成長。"

Needs: close peer relationships with other spiritual parents;
ongoing training; encouragement.



The Five Stages of Discipleship

DiscipleShift. J. Putman & B. Harrington

“Watch one,
Do one,
Teach one!”
看一，做一，
教一

“Apprentices of Jesus”

Dallas Willard. *The Great Omission: Reclaiming Jesus' essential Teachings on Discipleship*

Discipleship in CBCOC

教會的門徒訓練

Session #1: Why? 爲甚麼 What? 什麼

Session #2: How? 怎樣

Session #3: Challenges 挑戰

Session #4: Actions 2024. 行動 2024

Questions and Comments

問題和意見



Group Discussion Time 小組討論時間

Each group has 15 minutes for group discussion

每一組有 15 分鐘小組討論時間

Each group should have someone take notes and select a reporter to report back when we get back together with a 3 minutes or less report.

每一組請選一人做筆記，並推薦一位發言人向大家用 3 分鐘時間報告討論結果。



Questions for each attended.

對每個參與者提出的問題

Write answer on sticky note.

將答案寫在便利貼上

1. *What is your current level of commitment in being a disciple of Christ? (0 = not committed at all; 10 = I have committed every part of my life to be a true disciple of Christ.)*

你目前對成爲基督門徒的承諾程度如何？

(0 = 完全沒有承諾;

10 = 我已承諾一生的每一部分都成爲基督真正的門徒

2. *What stage of Discipleship are you currently at?*

你目前處於門徒訓練的那個階段？

Group 1:

第一組：

What is the mission of CBCOC?

橙縣華人浸信會的使命是什麼？

Is CBCOC fulfilling her mission?

CBCOC正在履行她的使命嗎？



Group 2:

第二組：

Is CBCOC effective in carrying out her God-given purposes?

CBCOC是否有效地實現了上帝賦予她的目的？

How do we measure success in this area?

我們如何衡量這方面的成功？



Group 3:

第三組：

What is a true disciple of Christ?

什麼是基督真正的門徒？

**What can a believer do to become a more committed
disciple of Jesus?**

信徒可以做什麼來成爲耶穌更忠誠的門徒。



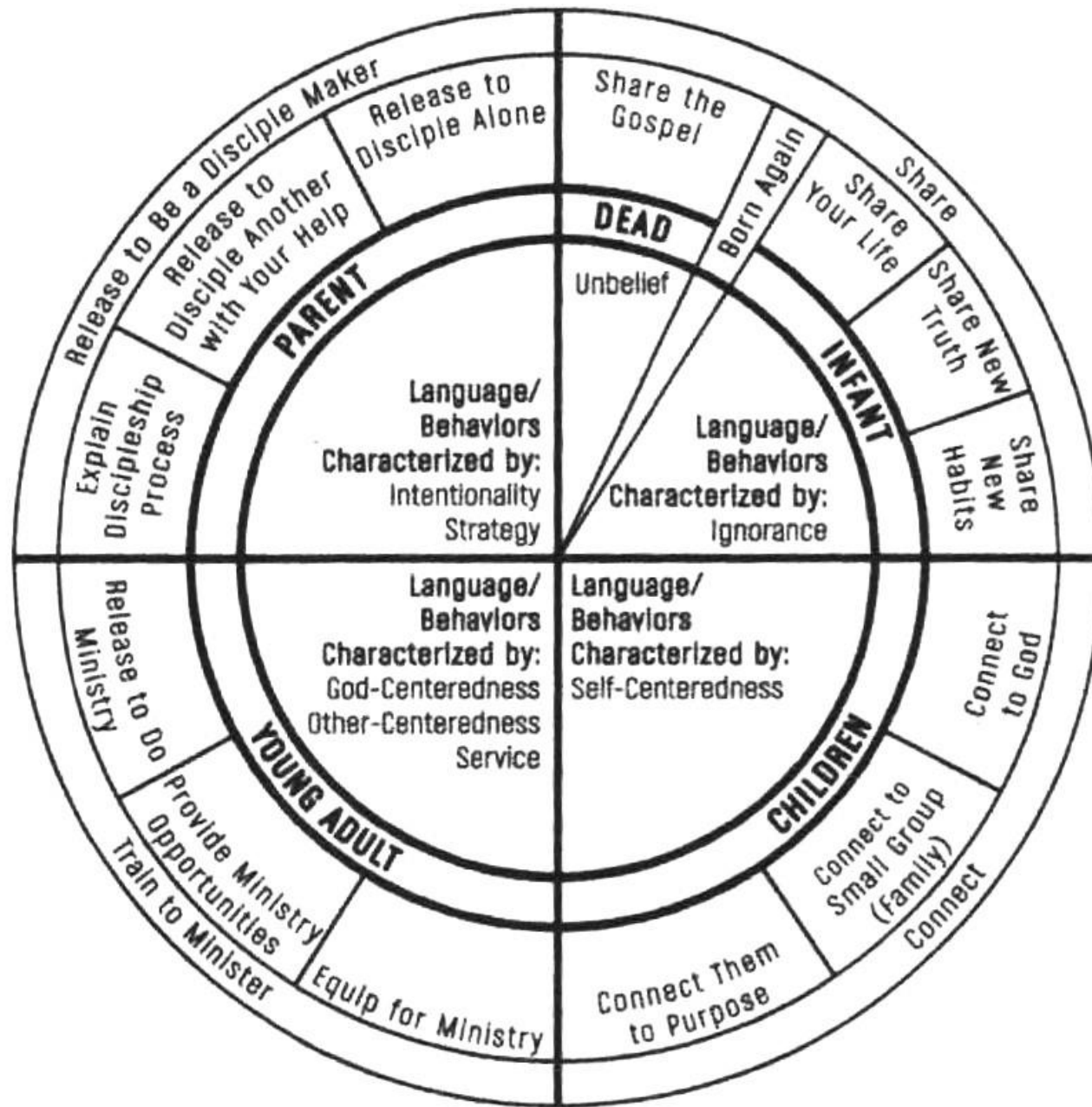
Group 4:

第四組：

What are some practical steps we can take to make CBCOC more intentional and effective in making disciples who in turn make more disciples of Christ?

我們可以採取那些實際方法，讓CBCOC 更有刻意，有效地培養門徒，進而培養更多基督的門徒？





DiscipleShift. J. Putman & B. Harrington

The Five Stages of Discipleship